

出國報告（出國類別：其他）

應邀赴日本出席 2013 年太平洋鄰里協會年會
及參訪東京富士美術館等出國報告

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：馮明珠院長

黃韻如助理研究員

派赴國家：日本

出國期間：民國 102 年 12 月 9 日至 14 日

報告日期：民國 103 年 3 月 10 日

公務出國報告提要

出國報告名稱：應邀赴日本出席 2013 年太平洋鄰里協會年會及參訪東京富士美術館等

頁數 12 含附件：否

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/王姿雯/28812021ext2901

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

馮明珠/國立故宮博物院/院長/28812025

黃韻如/國立故宮博物院/南院處/助理研究員/28812021ext2309

出國類別：其他

出國期間：102 年 12 月 9 日~102 年 12 月 14 日

出國地區：日本

報告日期：103 年 3 月 10 日

分類號/日：

關鍵詞：太平洋鄰里協會、博物館、文化交流、茶文化

摘要：

國立故宮博物院(簡稱本院)馮院長受邀赴日本出席 2013 年太平洋鄰里協會(簡稱 PNC)年會並於閉幕式致詞，介紹本院的數位成果並邀請環太平洋的數位與人文研究學者專家參加下屆在本院召開的 PNC2014 年會。

此行同時受日本國際創價學會之邀，參加東京富士美術館開館 30 周年特展「光之讚歌－印象派特展」，雙方達成未來合作之意像，包括未來在本院南部院區舉辦該美術館典藏之日本美術品特展等。

另外，藉此次訪日之行處理多項公務，包括洽談本院現暫存日本駐日經濟文化代表處的兩件重要文化財文物寄存九州國立博物館、及談南院漆器特展規劃等事宜，並順道參訪京都平等院鳳翔館、大德寺孤篷庵及參加武者小路千家茶會等，以利南院茶文化展及景觀園區的規劃。

目 次

壹、目的.....	3
貳、過程.....	4
參、心得.....	5
肆、建議.....	12

壹、目的

國立故宮博物院(簡稱本院)馮院長受邀赴日本出席 2013 年太平洋鄰里協會(簡稱 PNC)年會並於閉幕式致詞，介紹本院的數位成果並邀請環太平洋的數位與人文研究學者專家參加下屆在本院召開的 PNC2014 年會。

此行同時受日本國際創價學會之邀，參加東京富士美術館開館 30 周年特展「光之讚歌－印象派特展」，雙方達成未來合作之意像，包括未來在本院南部院區舉辦該美術館典藏之日本美術品特展等。

另外，藉此次訪日之行處理多項公務，包括洽談本院現暫存日本駐日經濟文化代表處的兩件重要文化財文物寄存九州國立博物館、及談南院漆器特展規劃等事宜，並為蒐集南院茶文化展相關資料，順道參訪京都平等院鳳翔館、大德寺孤篷庵及參加武者小路千家茶會等，以利南院茶文化展及景觀園區的規劃。

貳、過程

一、出訪日期：2013年12月9日-12月14日

二、行程表

日期	地點	活動內容	備註
12/9(一)	台北→東京	9:00-12:40 松山機場→羽田機場 15:00-17:00 參觀民音音樂博物館	
12/10(二)	東京	10:00-12:00 參訪東京富士美術館 14:00-18:00 洽談文物寄存事宜	
12/11(三)	東京→京都	10:00-13:00 東京→京都，搭乘新幹線 15:00-18:00 洽談南院漆器特展事宜	
12/12(四)	京都	10:00-14:00 參訪平等院鳳翔館 16:00-18:00 出席太平洋鄰里協會(PNC)年會 18:00-18:30 太平洋鄰里協會閉幕式致詞 18:30-20:45 太平洋鄰里協會晚宴	
12/13(五)	京都	10:00-12:30 參觀大德寺孤篷庵茶室 14:00-17:30 出席武者小路千家官休庵茶會	
12/14(六)	京都→台北	賦歸	

參、心得

一、參訪民音音樂博物館

12月9日參訪位於東京的民音音樂博物館，與東京富士美術館同為國際創價學會(SGD)池田大作會長創辦。當日拜會民音音樂博物館小林啓泰館長，並會晤其創辦機構(國際創價學會)池田博正副會長，分享推動藝術文化活動以及國際交流的心得與經驗。隨後參觀民音音樂博物館，該館藏有不少珍貴的古典鋼琴、古典音樂匣、民俗樂器及樂譜等，並附設音樂圖書館。值得一提的是，做為一座音樂與藝術結合的博物館，該館不只展示藏品，更能發揮藏品的功能，每天安排數次珍貴古鋼琴的演奏，讓來館的觀眾能享受數百年前的古琴天籟。



小林啓泰館長介紹各種國際交流音樂活動



會晤該館創辦機構(國際創價學會)池田博正副會長(圖右)



該館仍每日演奏所藏的珍貴古鋼琴



19世紀末瑞士製古典音樂盒

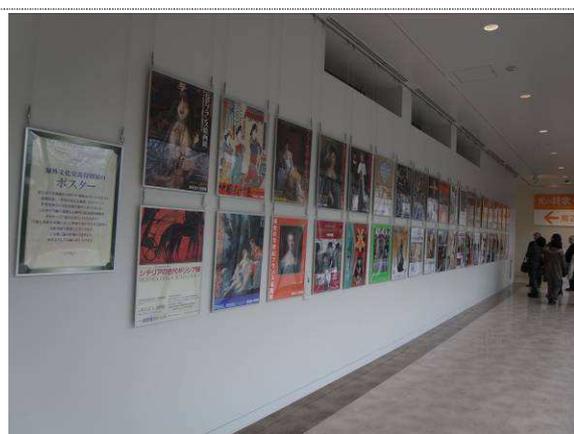
二、參訪東京富士美術館

12月10日上午參觀東京富士美術館，該館曾於本院舉辦的「幸福大師－雷諾瓦與二十世紀繪畫特展」(2013.5.25~2013.9.8)時慷慨借出<閱讀的女子>及<穿紅洋裝的年輕女

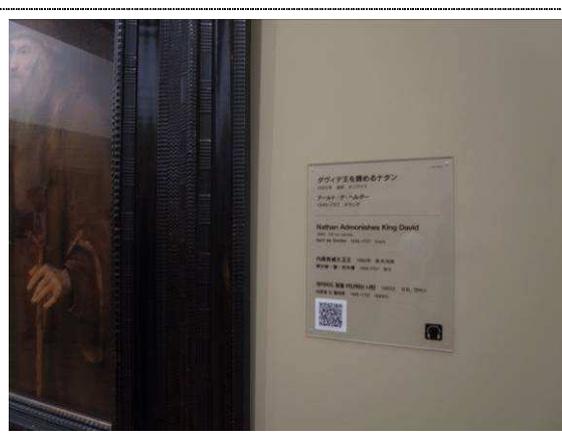
子>兩幅珍貴藏品來院展出，與本院素有交流活動，適逢開館三十周年慶，舉辦「光之讚歌－印象派特展」(2013.10.22~2014.1.5)，特別邀請本人參觀訪問。

當日由東京富士美術館館長五木田聰先生細心地介紹該館的歷史及舉辦過的展覽，並安排參觀印象派特展，本次展出作品來自九個國家四十三個美術館，包含莫內、馬奈、雷諾瓦、塞尚等印象派大師的作品盡出，開展以來參觀者絡繹不絕，並於當天達成第十萬人次參觀者的慶祝活動。

另外，東京富士美術館雖以收藏西洋繪畫著稱，但也藏有為數不少的日本文物，此次也特別參觀庫房，包括江戶時代的陶瓷、屏風、浮世繪、刀劍、盔甲、茶道具等質量精美的文物。五木田館長提議進行與本院的國際交流活動，包括未來在本院南部院區舉辦日本美術方面的特展等，雙方就未來合作之可行性進行討論。



該館將歷年與國外合作的特展海報依序展示



品名卡含日英中韓四國語言



工作人員手持「室內請安靜」的紙牌，與本院正館陳列室有異曲同工之妙



五木田館長邀請馮院長主持參觀人數第10萬人贈獎活動



五木田館長特別開啓日本美術品典藏庫房請馮院長參觀



參觀庫房邊架及隔層等擴大空間的利用，可作為未來南院庫房設計之參考

三、赴中華民國駐日本代表處與九州國立博物館館員洽談文物寄存事宜

本院曾接受彭楷棟先生捐贈之「銅造釋迦如來坐像」及「絹本著色觀音曼陀羅圖」，因被指定日本重要文化財的文物，依日本文資法的規定，日本重要文化財文物不得存放於外國，因此暫存於台北駐日經濟文化代表處。爾後本院多次向日本各博物館洽商寄存事宜，終於在 2013 年底獲得九州國立博物館善意的回應。本人趁出差日本期間，12 月 11 日下午與九州國立博物館的今津節生課長、富坂賢課長、畑靖紀主任研究員等三人，一同於經濟文化代表處開箱檢視文物狀況，並針對寄存文物事宜進行意見交換，已達成將依日本文資法規定完成寄存等相關程序。



與九州國立博物館館員共同檢視「銅造釋迦如來坐像」文物狀況



與九州國立博物館館員共同檢視「絹本著色觀音曼陀羅圖」文物狀況

四、洽談南院漆器特展

12 月 11 日抵達京都後，會晤漆器藏家鈴木美佐子女士洽談未來南院漆器特展事宜。本院於 2010 年接受日本漆器作品 80 組 136 件的寄存，預計於南院開館後推出日本

漆器特展，題目暫定為「京都飲食文化－日本漆器特別展」。目前規劃與鈴木女士共同策畫展覽，借助其熟知創作技法及工藝特色等專業背景，以期增加展覽的深度。本次造訪就未來南院日本漆器特展內容及選件充分進行討論，希望能依照作品的風格、年代、用途，將日本漆器作品有系統地介紹給台灣觀眾。

五、參訪平等院鳳翔館

12月12日上午參觀京都宇治平等院，西元1052年關白藤原賴通建造平等院，隔年建造鳳凰堂並迎來阿彌陀如來供奉在阿彌陀堂中，周邊的庭園有水池、沙洲、橋及小島等表現淨土式的借景庭園。2001年3月平等院的宗教法人設立綜合博物館「鳳翔館」，將原來的「寶物館」進行改建，建築師栗生明為了不破壞鳳凰堂及被指定為名勝史蹟的庭園，特別將「鳳翔館」的主要空間移到地下一層，同時利用建築技法將自然光線引入館內，成功地調和了博物館與週遭的環境。

該館的主要藏品，來自於鳳凰堂及阿彌陀堂中的國寶及重要文化財，包括梵鐘、木造雲中供養菩薩像、鳳凰、鳳凰堂中堂扉畫等各類文物。最近該館更利用先進的多媒體數位技術及電腦動畫，模擬文物及鳳凰堂當時的色彩等，推動各種文化活動。



平等院入口處



平等院庭園一景



參觀平等院後，順著宇治川散步三分鐘，抵達附近的宇治市茶室「對鳳庵」體驗日本茶席，該茶室由宇治市經營，爲了推廣茶道所設置，定期邀請各流派日本茶道的老師來表演茶席。造訪當日，剛好是日本煎茶道方圓流的茶席，坐下來品嚐甜點並啜飲玉露茶，讓我們在參觀平等院之後的疲憊一掃而空。這樣的經營模式，不但讓遊客在參觀展覽之後可以稍作休憩，又可以提供不同地區茶文化的體驗活動，此一成功的模式未來可以提供南院的景觀園區作爲參考。



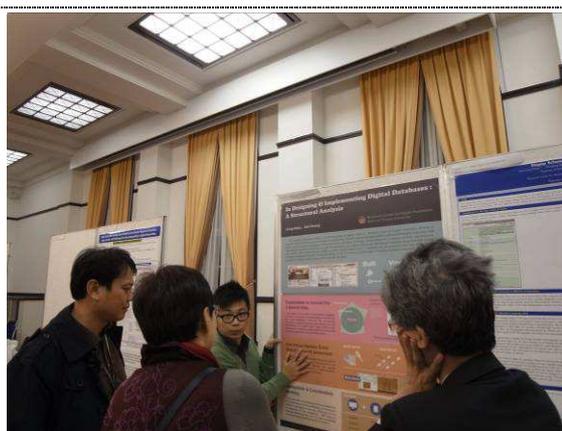
六、出席太平洋鄰里協會

本人受邀出席 2013 年太平洋鄰里協會(簡稱 PNC)年會，代表下屆主辦單位在閉幕式中致詞，除了介紹本院的各項文化活動，並當面邀請環太平洋的專家學者來台參加下屆由本院與 PNC 共同主辦之 PNC2014 年會。

當日本人提早抵達會場，先參觀 PNC2013 年會海報展示，本院相關資料包括文物 APP、佛學 APP 及典籍搜尋方法研究等參與展示。閉幕式時本人針對本院的「歷史與發展」、「典藏特色」、「數位典藏」、「數位科技的應用」、「數位藝術創作」等五大主題進行演說，最後播放介紹本院的影片，歡迎環太平洋的專家學者來台參加下屆太平洋鄰里協會年會。（附件本人在 PNC2013 之演講投影片）



馮明珠院長會晤 PNC 主辦單位及專家學者



聽取 PNC2013 年會海報展示的說明



馮院長在閉幕式中演講情形



閉幕餐會一景

七、參觀大德寺茶室及出席茶會

此行為蒐集南院茶文化展相關資料，於造訪京都時特別順道參觀日本茶室。於 12 月 13 日上午大德寺的茶室「孤篷庵」及拜訪武者小路千家千宗守理事長體驗日本茶道之美。

京都大德寺的「孤篷庵」茶室是由江戶時代的大名茶人小堀遠州於 1612 年所建造，同時也是他生前最後兩年的居所。孤篷意指小扁舟，比喻茶室就像漂浮在湖泊上的一葉孤舟。書院茶室的匾額提字「忘筌」，忘筌兩字表達了小堀遠州遠離俗世後自在的心境。茶室及庭園從建築構造到陳設細節，例如茶室屋頂的造型微拱似船，而庭園鋪有小圓石比喻湖水等，皆有用意無不講究，處處都展示了茶人的匠心巧思。

下午拜訪武者小路千家千宗守理事長，理事長介紹其在日本及各國進行的茶道文化活動，並親自主持茶會招待本人。茶會在三疊半大小的茶室舉行，穿過窗戶大小的入口進入茶室，幽暗的空間中僅有一盞燭火，照映著狹小的空間，理事長一邊點茶一邊說明茶會的各種步驟，在享用完抹茶後又針對各種茶道具一一介紹，讓我們在短暫的時間中體驗日本茶道之美。結束之後，本人提議未來南院開館後將邀請千理事長來院展演日本茶道並進行文化交流，當下獲得千理事長慷慨允諾。



小堀遠州於 1612 年建造的茶室「孤篷庵」



庭園藉由小石子表現湖水的意象



參觀武者小路千家的茶室庭園



舉辦茶會時非常講究室內的光線

肆、建議

- 一、本次參訪東京富士美術館，雙方達成未來可能合作之共識，包括未來在本院南部院區舉辦日本美術方面的特展等。
- 二、有關本院現暫存位於東京的台北駐日經濟文化代表處的兩件重要文化財文物，已達成將依日本文資法規定，完成寄存於九州國立博物館等相關程序。
- 三、下屆在本院召開的 PNC2014 年會，建議能擴大發表主題不僅限於數位與人文的範疇，以期能讓更多跨領域的學者專家參與。
- 四、日本茶道深入社會各階層，本次造訪的宇治市營茶室以及茶道流派武者小路千家等，未來可以提供南院的景觀園區規劃，以及文化交流活動作為參考。